

**PL** **Czujnik ruchu na podczerwień CR-5**  
Instrukcja obsługi



**EN** **Infrared Motion Sensor CR-5**  
Instruction

**RU** **Датчик движения CR-5 LED**  
Инструкция

**CS** **Infračervený snímač pohybu CR-5**  
Návod k obsluze

**SK** **Infračervený detektor pohybu CR-5**  
Návod na obsluhu

## Czujnik ruchu na podczerwień CR-5

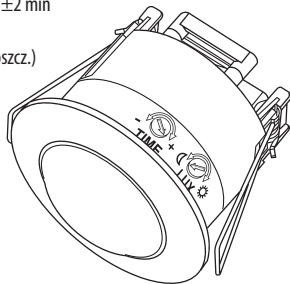
### Instrukcja obsługi

#### Dziękujemy za wybór czujnika ruchu CR-5 na podczerwień!

Niniejszy produkt jest nowym rodzajem energooszczędnego wyłącznika wyposażonego w zintegrowany czujnik o wysokiej czułości. Jest to urządzenie praktyczne, zautomatyzowane i pozwalające zwiększyć oszczędność energii elektrycznej. Jego zasada działania opiera się na wykrywaniu promieniowania podczerwonego ludzkiego ciała, czyli jego ciepła, za pomocą którego jest włączany gdy w polu wykrywania czujnika znajdują się jakiegokolwiek osoby. Czujnik ruchu potrafi rozpoznawać porę dzienną i nocną. Montaż produktu jest prosty, zaś jego zastosowanie – wszechstronne.

#### DANE TECHNICZNE:

Zasilanie:	220 V/AC - 240 V/AC
Częstotliwość zasilania:	50 Hz
Natężenie światła otoczenia:	3-2000 luksów (regulowane)
Opóźnienie wyłączenia:	min. 10 ±3 s, maks.: 7 min. ±2 min
Obciążenie znamionowe:	1200 W (lampa żarowa)
	300 W (światłówka energooszcz.)
Zasięg wykrywania:	maks. 6m (< 240)
Zakres wykrywania:	360°
Temperatura pracy:	-20 ~ +40 °C
Wilgotność otoczenia pracy:	< 93 %, względna
Wysokość montażu:	2,2 m - 4 m
Pobór mocy:	0,45 W (podczas pracy)
	0,1 W (podczas czuwania)
Prędkość wykrywanego ruchu:	0,6 - 1,5 m/s



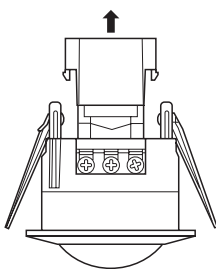
#### FUNKCJE:

- Rozpoznanie dnia i nocy: Czujnik będzie pracował w dzień i w nocy po wybraniu położenia "Sun" ("Słońce" - ustawienie maksymalne). Czujnik pracował wyłącznie przy natężeniu światła otoczenia poniżej 3 luksów po wybraniu położenia "Moon" ("Księżyc" - ustawienie minimalne). Sposób regulacji – patrz sposób testowania.
- Czas opóźnienia wyłączenia jest sumowany w sposób ciągły: Gdy czujnik wykryje drugi sygnał wzbudzenia po pierwszym, ponownie przeliczy czas do wyłączenia, dodając go do czasu opóźnienia, jaki upłynął po pierwszym wzbudzeniu.
- Regulacja czasu opóźnienia wyłączenia: Zgodnie z życzeniem użytkownika. Czas minimalny wynosi 10 s ±3 s. Czas maksymalny wynosi 7 min. ±2 min.

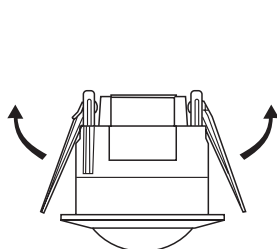
#### INSTALACJA: (patrz rys. poniżej)

- Odłączyć zasilanie od przewodów podłączanych do czujnika.
- Zdjąć przezroczystą pokrywę PCV umieszczoną pod spodem czujnika.
- Poluzować zaciski śrubowe czujnika, a następnie podłączyć przewody zasilania i przewód do odbiornika (lampy) zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych.
- Przykręcić śruby zacisków, założyć przezroczystą ponownie pokrywę PCV.
- Docisnąć metalowe ucha na sprężynach do korpusu czujnika, a następnie wsunąć czujnik do otworu montażowego lub skrzynki rozdzielczej o właściwym rozmiarze, umieszczonej w suficie. Zwolnić ucha – czujnik zaprze się w odpowiednim położeniu.
- Po zakończeniu montażu włączyć zasilanie i sprawdzić działanie czujnika.

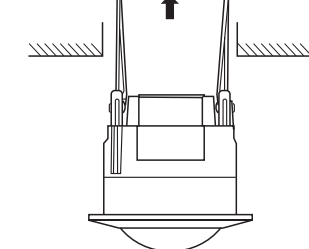
Krok 1



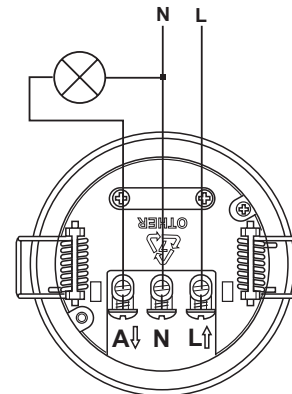
Krok 2



Krok 3

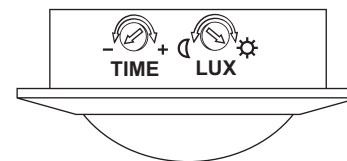


#### SCHEMAT POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH:



#### TEST:

- Przesunąć pokrętkę "TIME" ("Czas") w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tj. w położenie minimalne, a następnie przesunąć pokrętkę "LUX" ("Natężenie światła") w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w położenie maksymalne ("Sun" - "Słońce").
- Włączyć zasilanie czujnika. Czujnik rozgrzeje się w ciągu 30 sekund, po czym przejdzie w tryb pracy.
- Po pierwszym wyłączeniu się odbiornika sterowanego czujnikiem, należy odczekać 5-10 sekund i znów spowodować reakcję czujnika podczerwień – odbiornik powinien włączyć się natychmiast.
- Przesunąć pokrętkę "LUX" w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, tj. położenie minimalne ("Moon"). Odbiornik wzbudzający nie powinien zadziałać po wyłączeniu odbiornika. Jeżeli zakryjemy czujnik przedmiotem nieprzenikliwym dla światła, czujnik powinien włączyć odbiornik, a następnie wyłączyć go w ciągu 5-15 sekund.



**Uwaga: Jeżeli czujnik jest testowany w świetle dziennym, należy przesunąć pokrętkę «LUX» w położenie (SUN) – przeciwnym razie czujnik nie będzie działał!**

#### UWAGA:

- Montaż i instalację czujnika należy powierzyć wykwalifikowanemu elektrykowi lub osobie obeznej z instalacjami elektrycznymi.
- Czujnik należy montować na solidnym, trwałym podłożu.
- Przed czujnikiem nie powinny znajdować się ruchome przedmioty lub przeszkody przesłaniające pole wykrywania.
- Nie należy montować czujnika w miejscach o zmiennej temperaturze, np. w pobliżu strumienia powietrza z klimatyzacji, źródła ciepła z centralnego ogrzewania itp.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie należy samodzielnie otwierać pokrywy czujnika w przypadku usterki po montażu.

#### WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK:

##### Odbiornik (urządzenie sterowane czujnikiem) nie działa:

- Sprawdzić czy zasilanie jest w sieci i czy odbiornik jest prawidłowo podłączony do czujnika.
- Sprawdzić stan techniczny odbiornika.
- Sprawdzić, czy ustawienie natężenia oświetlenia odpowiada rzeczywistemu oświetleniu miejsca pracy czujnika.

##### Czułość wykrywania jest niska:

- Sprawdzić, czy przed oknem czujnika nie znajdują się przedmioty zakłócające odbiór podczerwień (ciepła).
- Sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest nadmiernie wysoka.
- Upewnić się, czy w polu wykrywania czujnika znajdują się źródła ciepła.
- Sprawdzić, czy wysokość montażu jest prawidłowa.

##### Czujnik nie wyłącza automatycznie odbiornika:

- Sprawdzić, czy w polu wykrywania czujnika nie znajduje się źródło emisji ciągłej podczerwień (ciepła).
- Sprawdzić, czy czas opóźnienia wyłączenia ustawiono na maksymalną wartość.
- Sprawdzić, czy źródło zasilania odpowiada wartościom znamionowym przedstawionym w instrukcji.
- Sprawdzić, czy w pobliżu czujnika nie zachodzą niekorzystne zmiany temperatury spowodowane np. urządzeniami klimatyzacyjnymi, centralnym ogrzewaniem itp.

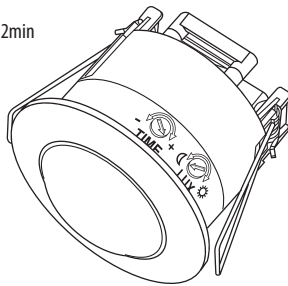
## Infrared Motion Sensor CR-5 Instruction

### Welcome to use CR-5 Infrared motion sensor!

The product is a new saving-energy switch, it adopts good sensitivity detector, integrated circuit. It gathers automatism, convenient safe, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source, it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

### SPECIFICATION

Power Sourcing:	220 V/AC-240 V/AC
Power Frequency:	50 Hz
Ambient Light:	3-2000 LUX (Adjustable)
Time-Delay:	min. 10sec ± 3sec, max. 7min ± 2min
Rated Load:	1200 W (incandescent lamp), 300 W (energy-saving lamp)
Detection Distance:	6 m max (<240)
Detection Range:	3600
Working Temperature:	-20~+40°C
Working Humidity:	<93% RH
Installing Height:	2.2 m~4 m
Power Consumption:	0.45 W (work), 0.1 W (static)
Detection Motion Speed:	0.6 ~ 1.5 m/s

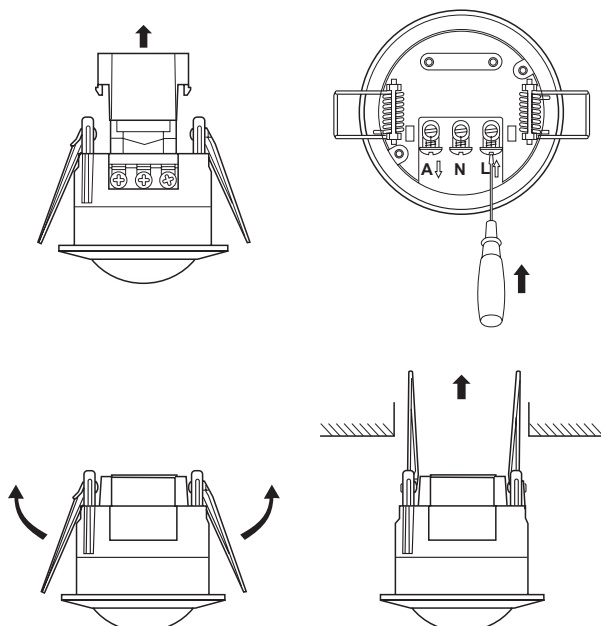


### FUNCTION:

- Identify day and night automatically. Can adjust ambient light according to your desire: when turn to SUN (max), it will work in the daytime and at night. When turn to MOON (min), it will only work under less than 3LUX circumstance. As for Adjustment, please refer to testing way.
- Time-delay is added continually: when it receives the second induction signal after the first inductor, it will compute time once more on the rest of the first time-delay basic (Set time).
- Time-delay adjustment: it can be set according to your desire. The minimum is 10±3 sec; the maximum is 7±2min.

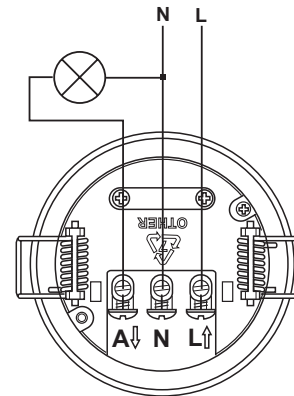
### INSTALLATION: (as following drawing.):

- Turn off the power.
- Moving the transparent vinyl cover what is in the bottom of the sensor.
- Loosening the screws in the connection terminal, connecting the power and rated load to connection terminal of sensor according to connection sketch map.
- Tighten the screws, put the transparent vinyl cover into the original station.
- Folding the metal spring of the sensor to upwards, until they are in "I" position with sensor, then put the sensor into the hole or installation box what is in the ceiling, the size is similar with item. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position.
- After finishing installing, the sensor could be connected the power and testing it.



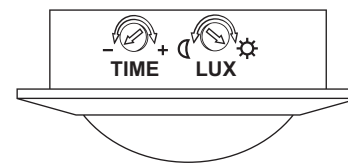
### CONNECTION SKETCH FIGURE:

(As per right drawing)



### TEST

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum, turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Turn on the power, the sensor will be electrified and warm-up, 30 sec later, the item will be entered into working estate.
- 5~10 seconds after the light goes out for the first time and then sensing, the load should be worked.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). The inductor load should not work after load stop working. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load work under no induction signal condition, the load should stop working within 5-15sec.



### Note:

when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!

### NOTE:

- Should be installed by electrician or experienced man.
- Avoid installing it on the unrest objects.
- There shouldn't be hindrance and moving object in front of the detection window effecting detection.
- Avoid installing it near air temperature alteration zones such as air condition, central heating, etc.
- Considering your safety, please don't open the cover when you find the hitch after installation.

### SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

#### The load don't work:

- Please check the power and load connect is correct.
- Check if the load is good.
- Check if the working light corresponds to the ambient light.

#### The sensor can't shut the load automatically:

- Check if there are continual signals in the detection fields.
- Check if the time delay is set to the longest.
- Check if the power corresponds to the instruction.
- Check if the temperature change obviously nears the sensor, such as air condition or central heating etc.

#### The sensitivity is poor:

- Please check if there is hinder in front of the detection window to effect receiving the signals.
- Please check if the ambient temperature is too high.
- Please check if the signals source is in the detection fields.
- Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.

## Датчик движения CR-5 LED

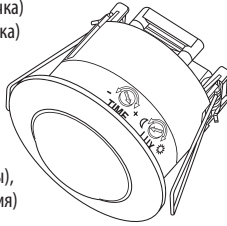
### Инструкция

#### Спасибо за то, что выбрали инфракрасный датчик движения CR-5 LED

Наш продукт является новым видом энергосберегающего выключателя со встроенным датчиком движения высокой чувствительности. Наше изделие является практичным, автоматизированным и позволяющим увеличить экономию электроэнергии. Его принцип работы состоит в обнаружении излучения человеческого тепла, благодаря чему он включается тогда, когда в радиусе действия датчика появится источник тепла. Датчик движения способен распознавать дневную и ночную пору дня. Монтаж изделия прост, а его применение - универсальное.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание:	220-240 V/AC
Частота питания:	50 Hz
Интенсивность освещения окрестности:	3-2000 люксов (регулируется)
Замедление выключения:	мин. 10 ± 3 сек., макс.: 7 мин. ± 2 мин.
Номинальная нагрузка:	1200 W (обычная лампочка) 300 W (энергосб. лампочка)
Зона действия:	макс. 6 м (< 240)
Угол обзора:	360°
Температура работы:	-20 ~ +40 °C
Влажность в зоне работы:	< 93 %, относительная
Высота монтажа:	2,2м - 4 м
Расход мощности:	0, 45 W (во время работы), 0, 1 W (во время ожидания)
Скорость обнаруживаемого движения:	0,6-1,5 м/с

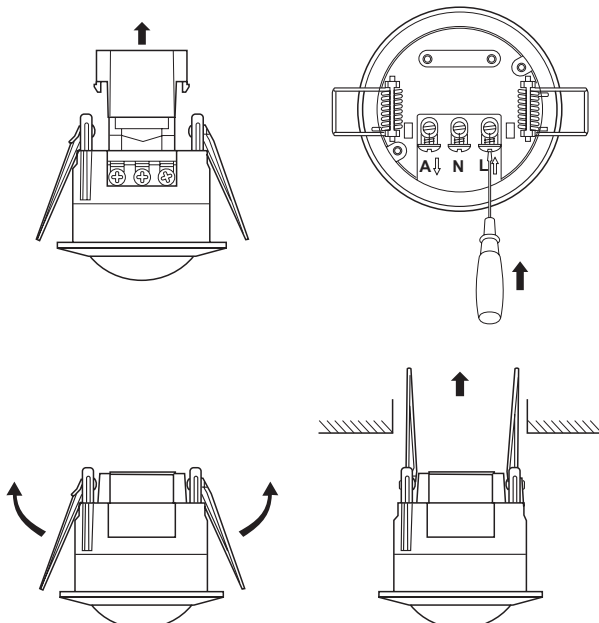


#### ФУНКЦИИ:

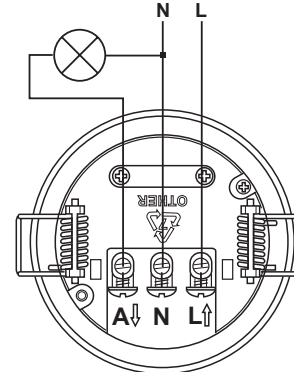
- Распознавание дня и ночи: Пользователь может установить интенсивность освещения окрестности. Датчик будет работать днем и ночью если выбрать функцию "Sun" ("Солнце" – максимальное действие). Датчик будет работать только при интенсивности освещения окрестности ниже 3 люксов если выбрать функцию "Moon" ("Луна" – минимальное действие).  
Способ регулировки – см. способы тестирования.
- Время задержки выключения суммируется: если выключатель получит повторный сигнал включения сразу после предыдущего, то он снова пересчитает время выключения, добавляя его к времени задержки, которое прошло после первого сигнала.
- Регулировка времени отключения: по желанию пользователя. Минимальное время 10 сек. ± 3 сек. Максимальное время: 7 мин. ± 2 мин.

#### УСТАНОВКА: (см. схему)

- Отключить питание от проводов, подключаемых к датчику
- Снять прозрачную крышку ПВХ, находящейся в нижней части датчика
- Ослабить крепежные шурупы датчика, а потом подключить провода питания и провод к приемнику (лампы) согласно следующей схеме.
- Прикрутить винтовые зажимы, заложить прозрачную крышку ПВХ
- Прижать металлические проушины на пружинах к корпусу датчика, потом вставить датчик в монтажное отверстие либо в распределительном ящике соответствующего размера, находящегося в потолке. Отпустить шурупы – датчик установится в соответствующем положении.
- Включить блок питания датчика и проверить его работу.

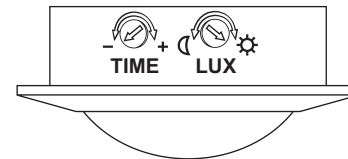


#### СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ



#### ТЕСТИРОВАНИЕ:

- Повернуть переключатель "TIME" ("Время") против часовой стрелки, т.е. на минимум, а затем повернуть переключатель "LUX" ("Интенсивность света") по часовой стрелке, т.е. на максимум ("Sun" – "Солнце").
- Включить питание датчика. Датчик разогреется в течение 30 секунд, после чего пройдет в рабочий режим.
- После первого выключения приемника, управляемого датчиком, следует подождать 5-10 секунд и опять привести к реакции инфракрасный датчик – приемник должен сразу включиться.
- Повернуть переключатель "LUX" на минимум т.е. против часовой стрелки; если мощность освещенности окрестности превышает 3 люкса, приемник возбуждающий не работает после выключения приемника. Если прикроет датчик предметом, непроникающим свет, то он должен включить лампочку, а затем выключить ее в течение 5-15 секунд.



#### Внимание:

Если датчик тестируется при дневном свете, то необходимо повернуть переключатель "LUX" до положения (SUN) – в противном случае датчик не будет работать.

#### ВНИМАНИЕ

- Монтаж и установка датчика должна производиться квалифицированным электриком-специалистом или человеком, разбирающимся в установке электрооборудования.
- Датчик нужно устанавливать на твердой и прямой поверхности.
- Перед датчиком не должны находиться движимые предметы или предметы, мешающие обнаружению движения.
- Запрещается устанавливать датчик в местах колебания температуры, например, возле кондиционеров, батарей, печи.
- Для собственной безопасности не рекомендуется открывать крышку датчика собственноручно в случае поломки после монтажа.
- Если продукт отличается от изображенного на инструкции, необходимо руководствоваться фактической конструкцией датчика. Приносим извинения за доставленные неудобства.

#### ОБНАРУЖЕНИЕ И ИСПРАВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК:

##### Приемник (оборудование, управляемое датчиком) не работает:

- Проверить, есть ли напряжение в сети и правильно ли приемник подключен к датчику.
- Проверить техническое состояние приемника.
- Проверить, включена ли контрольная лампочка датчика.
- Проверить, отвечает ли установление мощности освещенности действительной освещенности места работы датчика.

##### Датчик не отключает автоматически приемника:

- Проверить, не находится ли в радиусе действия датчика источник тепла.
- Проверить, поставлено ли время отключения на максимум.
- Проверить, соответствует ли питание в сети питанию, указанному на инструкции.
- Проверить, нет ли вблизи датчика кондиционера, печи и других источников колебания температуры.

##### Чувствительность обнаружения очень низкая:

- Проверьте, нету ли перед окошком датчика предметов, мешающих инфракрасному обнаружению тепла.
- Проверьте температуру тепла возле датчика.
- Убедитесь, нету ли в радиусе действия датчика источников обогрева.
- Проверьте высоту монтажа.
- Проверьте направление обнаружения движения.

## Infračervený snímač pohybu

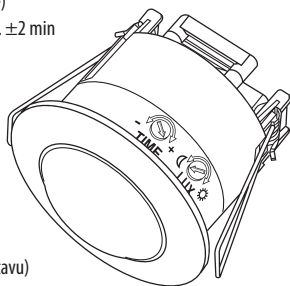
### Návod k obsluze

#### Děkujeme za zvolení infračerveného snímače pohybu CR-5!

Tento výrobek představuje nový typ energeticky úsporného vypínače vybaveného integrovaným snímačem s vysokou citlivostí. Je to praktické zařízení, automatizované a umožňuje zvýšit úspory elektrické energie. Jeho činnost spočívá v detekci infračerveného vyzařování lidského těla, tedy jeho tepla, na základě kterého se zapíná v okamžiku, kdy se v detekčním poli snímače objeví jakákoli osoba. Snímač pohybu dokáže rozeznávat denní a noční dobu. Montáž výrobku je jednoduchá a jeho použití všestranné.

#### TECHNICKÁ DATA

Napájení:	220 V/AC - 240 V/AC
Frekvence napájení:	50 Hz
Intenzita světla prostředí:	3-2 000 luxů (nastavitelné)
Prodleva vypnutí:	min. 10 ±3 s, max.: 7 min. ±2 min
Jmenovitý výkon:	1 200 W (žárovka)
	300 W (úsporná zářivka)
Dosah detekce:	Max. 6m (< 240)
Rozsah detekce:	360°
Provozní teplota:	-20 ~ +40 °C
Vlhkost pracovního prostředí:	< 93 %, relativní
Výška montáže:	2,2 m - 4 m
Elektrický příkon:	0,45 W (během činnosti)
	0,1 W (v pohotovostním stavu)
Rychlost detekovaného pohybu:	0,6 - 1,5 m/s



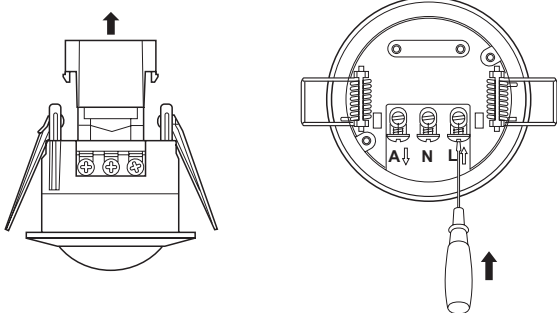
#### FUNKCE:

- Rozeznávání dne a noci: Snímač bude pracovat ve dne i v noci po nastavení polohy „Sun“ („Slunce“ - poloha maximum). Snímač bude pracovat pouze při intenzitě osvětlení nižší než 3 luxy po zvolení polohy „Moon“ („Měsíc“ - poloha minimum). Způsob regulace - viz způsob testování.
- Doba prodlevy se načítá nepřetržitě: Když snímač detekuje druhý aktivní signál hned po prvním, opětovně přepočítá dobu do vypnutí tak, že připočítává k době prodlevy, která uplynula od první aktivace.

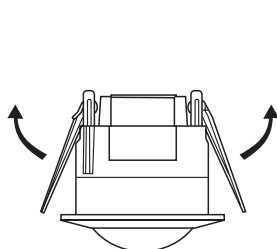
#### MONTÁŽ: (viz následující obr.)

- Odpojte napájení od kabelů připojených ke snímači.
- Sejměte průhledný kryt PVC umístěný pod snímačem.
- Uvolněte šroubové svorky snímače a poté připojte napájecí kabely a kabel ke spotřebiči (lampě) podle schéma elektrického připojení.
- Utáhněte šroubové svorky, nasadte znovu průhledný kryt PVC.
- Dotáhněte kovová oka na pružinách k tělu snímače,
- a následně zasuňte snímač do montážního otvoru nebo rozvodné skříňky správných rozměrů, umístěných na stropě. Uvolněte oka - snímač se usadí do správné polohy.
- Po dokončení montáže zapojte napájení a zkontrolujte činnost snímače.
- Nastavení prodlevy vypnutí: Podle přání uživatele. Minimální doba je 10 s ±3 s. Maximální doba je 7 min. ±2 min.

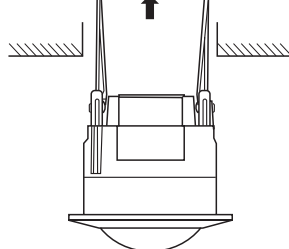
Krok 1



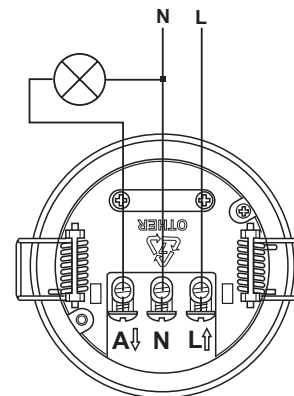
Krok 2



Krok 3

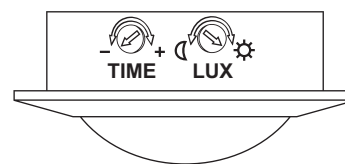


#### SCHÉMA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ:



#### TEST: Otočte knoflík „TIME“ („Čas“) proti směru

- pohybu hodinových ručiček, tj. do polohy minimum, a poté otočte knoflík „LUX“ („Intenzita světla“) ve směru pohybu hodinových ručiček do polohy maximum („Sun“ - „Slunce“).
- Zapněte napájení snímače. Snímač se zahřeje během 30 sekund, a poté přejde do pracovního režimu.
- Po prvním vypnutí spotřebiče ovládaného snímačem je potřeba počkat 5-10 sekund a opět vyvolat reakci infračerveného snímače - spotřebič se musí zapnout okamžitě.
- Otočte knoflík „LUX“ ve směru proti pohybu hodinových ručiček až nadoraz, tj. do polohy minimum („Moon“). Po vypnutí spotřebiče se dotyčný spotřebič již opět nezapne. Pokud zakryjeme snímač neprůhledným předmětem, snímač by měl zapojit spotřebič a následně ho během 5 - 15 sekund vypnout.



**Pozor: Jestli je snímač testován při denním světle, musíte knoflík «LUX» otočit do polohy (SUN) - jinak snímač nebude fungovat!**

#### POZOR:

- Montáž a instalace snímače musí provádět kvalifikovaný elektrikář nebo osoba seznámená s elektrickými rozvody.
- Snímač je potřeba montovat na solidní, pevný povrch.
- Před snímačem se nesmí nacházet pohyblivé předměty nebo překážky zaclánějící detekční pole.
- Snímač nesmí být montován na místa s proměnlivou teplotou, např. poblíž proudu vzduchu z klimatizace, tepelných zdrojů z ústředního topení atd.
- Pro vlastní bezpečí neotvírejte samostatně kryt snímače v případě závady po montáži.

#### DETEKCE A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD:

##### Spotřebič (zařízení ovládané snímačem) nefunguje:

- Zkontrolujte, jestli je přívod zapojený do sítě a jestli je spotřebič správně připojen ke snímači.
- Zkontrolujte technický stav spotřebiče.
- Zkontrolujte, jestli nastavení intenzity osvětlení odpovídá skutečnému osvětlení provozního prostoru snímače.

##### Citlivost detekce je nízká:

- Zkontrolujte, jestli se před okénkem snímače nenachází předměty narušující infračervené paprsky (teplo).
- Zkontrolujte, jestli není teplota prostředí příliš vysoká.
- Ujistěte se, jestli se v detekčním poli snímače nenacházejí zdroje tepla.
- Zkontrolujte, jestli je snímač ve správné výšce.

##### Snímač nevyplíná automaticky spotřebič:

- Zkontrolujte, jestli se v detekčním poli snímače nenachází trvalý zdroj infračerveného záření (tepla).
- Zkontrolujte, jestli není doba prodlevy nastavena na maximální hodnotu.
- Zkontrolujte, jestli napájecí zdroj odpovídá nominálním hodnotám uvedeným v návodu.
- Zkontrolujte, jestli k blízkosti snímače nedochází k nepatřičným změnám teploty, způsobeným např. klimatizačním zařízení, ústředním topením atd.

## Infračervený detektor pohybu CR-5

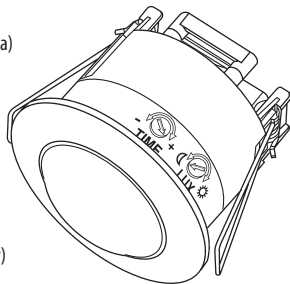
### Návod na obsluhu

#### Ďakujeme, že ste si vybrali infračervený detektor pohybu CR-5!

Tento výrobok je nový druh energetickejšieho vypínača vybaveného integrovaným detektorom s vysokou citlivosťou. Je to praktické, automatizované zariadenie umožňujúce zvýšiť úsporu elektrickej energie. Princíp jeho činnosti spočíva v detekcii infračerveného žiarenia ľudského tela, čiže jeho tepla, vďaka čomu dôjde k jeho zapnutiu, keď sa v detekčnom poli detektora vyskytnú akékoľvek osoby. Detektor pohybu dokáže rozoznať dennú a nočnú dobu. Montáž výrobku je jednoduchá a jeho použitie všestranné.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie:	220 V/AC – 240 V/AC
Frekvencia napájania:	50 Hz
Intenzita svetla prostredia:	3 – 2000 luxov (regulovateľné)
Oneskorenie vypínania:	min. 10 ± 3 s max.: 7 min. ± 2 min
Menovité zataženie:	1200 W (klasická žiarovka) 300 W (úsporná žiarovka)
Detekčný dosah:	max. 6 m (< 240)
Sektor detekcie:	360°
Prevádzková teplota:	-20 ~ +40 °C
Vlhkosť prostredia:	< 93 %, relatívna
Montážna výška:	2,2 m – 4 m
Príkon:	0,45 W (prevádzka) 0,1 W (pohotovostný stav)
Rýchlosť detegovaného pohybu:	0,6 – 1,5 m/s

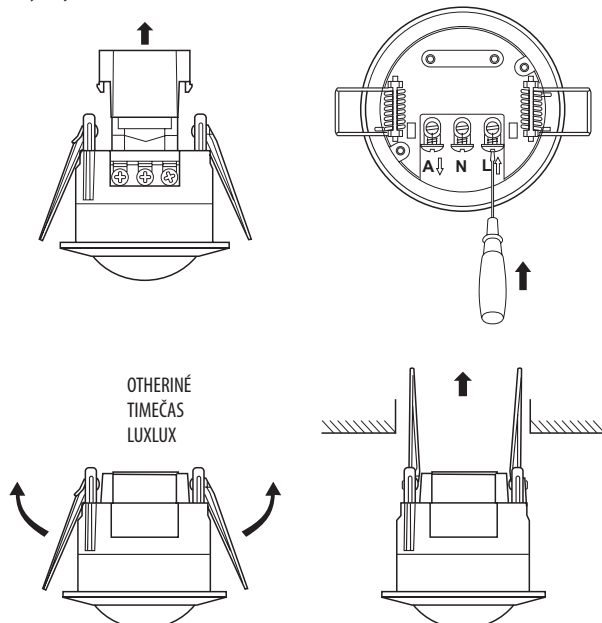


#### FUNKCIE:

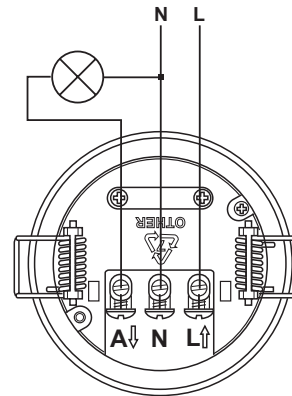
- Rozoznávanie dňa a noci: Detektor bude pracovať cez deň aj v noci po zvolení polohy „Sun“ („Slnko“ – maximálne nastavenie). Detektor bude pracovať výhradne pri intenzite osvetlenia pod 3 luxy po zvolení polohy „Moon“ („Mesiac“ – minimálne nastavenie). Spôsob nastavovania – pozri spôsob testovania.
- Čas oneskorenia vypnutia je vyhodnocovaný priebežne: Keď detektor deteguje druhý aktívny signál po prvom, znova prepočíta čas do vypnutia jeho pripočítaním k času oneskorenia, ktorý uplynul po prvej aktivácii.

#### INŠTALÁCIA: (pozri nasledujúci obr.)

- Vypnite napájanie vodičov, ktoré sa majú zapojiť k detektoru.
- Demontujte priehľadný kryt PVC umiestnený v spodnej časti detektora.
- Povoľte skrutky svoriek detektora a potom zapojte vodiče napájania detektora a spotrebiča (lampy) podľa schémy elektrického zapojenia.
- Skrutky svoriek dotiahnite, nasadte nazad priehľadný kryt PVC.
- Vystríte kovové sponky s pružinami,
- a potom zasuňte detektor do montážneho otvoru alebo rozvodnej skrinky vhodných rozmerov umiestnenej v stropе. Potom sponky uvoľnite – detektor sa zaistí v požadovanej polohe.
- Po ukončení montáže je možné zapnúť napájanie a skontrolovať funkčnosť detektora.
- Nastavenie časového oneskorenia vypnutia: Podľa požiadaviek užívateľa. Minimálny čas je 10 s ± 3 s, maximálny čas je 7 min ± 2 min.

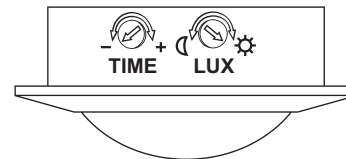


#### SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENIA:



#### TEST:

- Otočte gombík „TIME“ („Čas“) proti smeru hodinových ručičiek, t. j. do minimálnej polohy, a potom otočte gombík „LUX“ („Intenzita svetla“) v smere hodinových ručičiek do maximálnej polohy „Sun“ („Slnko“).
- Zapnite napájanie detektora. Detektor sa v priebehu 30 sekúnd zohreje, po čom prejde do režimu prevádzky.
- Po prvom vypnutí spotrebiča ovládaného detektorom je potrebné počkať 5 – 10 sekúnd a znova vyvolať reakciu infračerveného detektora – spotrebič sa musí zapnúť okamžite.
- Otočte gombík „LUX“ proti smeru hodinových ručičiek, t. j. do polohy „Moon“ („Mesiac“). Detektorom budený spotrebič po svojom vypnutí nesmie zareagovať. Ak zakryjeme detektor predmetom neprepúšťajúcim svetlo, detektor musí zapnúť spotrebič a potom ho vypnúť v priebehu 5 – 15 sekúnd.



**Upozornenie: Ak sa testovanie koná za denného svetla, je potrebné otočiť gombík „LUX“ do polohy (SUN) – v opačnom prípade detektor nebude pracovať!**

#### UPOZORNENIE:

- Montáž a inštaláciu detektora je potrebné zveriť kvalifikovanému elektrikárovi alebo osobe oboznámenej s inštaláciou elektrických zariadení.
- Detektor je vhodné montovať na pevný a odolný podklad.
- Pred detektorom sa nesmú nachádzať pohyblivé predmety alebo prekážky zakrývajúce detekčné pole.
- Detektor sa nesmie montovať na miestach s kolísavou teplotou, napr. v blízkosti prúdu vzduchu z klimatizácie, zdrojov tepla s ústredného kúrenia a pod.
- Z bezpečnostných dôvodov je zakázané neoprávnené otvárať kryty detektora v prípade vzniku poruchy po montáži.

#### ZISŤOVANIE A ODSTRANOVANIE PORÚCH:

##### Spotrebič (zariadenie ovládané detektorom) nepracuje:

- Skontrolujte, či je sieť napájania pod napätím a či je spotrebič správne pripojený k detektoru.
- Skontrolujte technický stav spotrebiča.
- Skontrolujte, či nastavená intenzita osvetlenia zodpovedá skutočnému osvetleniu v mieste použitia detektora.

##### Citlivosť detekcie je nízka:

- Skontrolujte, či sa pred okienkom detektora nenachádzajú predmety, ktoré rušia detekciu infračerveného žiarenia (tepla).
- Skontrolujte, či teplota prostredia nie je príliš vysoká.
- Overte si, či sa v detekčnom sektore detektora nenachádzajú zdroje tepla.
- Skontrolujte, či je montážna výška správna.

##### Detektor nevyvíja automaticky spotrebič:

- Skontrolujte, či sa v sektore detekcie detektora nenachádza zdroj trvalého vyžarovania infračerveného žiarenia (tepla).
- Skontrolujte, či je čas oneskorenia vypnutia nastavený na maximálnu hodnotu.
- Skontrolujte, či zdroj napájania zodpovedá menovitým hodnotám uvedeným v návode.
- Skontrolujte, či v blízkosti detektora nedochádza k neželanému kolísaniu teploty spôsobenému napr. klimatizačnými zariadeniami, ústredným kúrením a pod.



**Директивы EMC (2004/108/EC) и LVD (2006/95/EC)**  
**Ознакование CE**

Наше продукты spełniają wymagania zawarte w dyrektywach oraz przepisach krajowych wprowadzających dyrektywy: Kompatybilność elektromagnetyczna EMC 2004/108/EC. Niskonapięciowa LVD 2006/95/EC. Dyrektywa ma zastosowanie do sprzętu elektrycznego przeznaczonego do użytkowania przy napięciu nominalnym od 50VAC do 1000VAC oraz od 75VDC do 1500VDC.



**Директива WEEE 2002/96/EC**  
**Информация для пользователей о позыбываниу сју устройств электричных и электронных**

Niniejszy produkt został oznakowany zgodnie z Dyrektywą WEEE (2002/96/EC) oraz późniejszymi zmianami, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zapewniając prawidłowe złomowanie przyczyniają się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub dołączonych do niego dokumentach oznacza, że nasz produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów w celu recyklingu. Aby uzyskać dodatkowe informacje dotyczące recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.



**Директива RoHS 2002/95/EC**  
**Информация для пользователей dotycząca ограничения уычия субстанци небезпечных в спрүце электричным и электронным.**

W trosce o ochronę zdrowia ludzi oraz przyjazne środowisko zapewniamy, że nasze produkty podlegające przepisom dyrektywy RoHS, dotyczącej użycia substancji небезпечных в спрүце электричным и электронным, zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z wymaganiami tej dyrektywy. Jednocześnie zapewniamy, że nasze produkty zostały przetestowane i nie zawierają substancji небезпечных в ilościach mogących niekorzystnie wpływać na zdrowie człowieka lub środowisko naturalne.



**EMC (2004/108/EC) and LVD (2006/95/EC) Directives**  
**CE Marking**

- Our products are manufactured to comply with the requirements of the following directives and national regulations implementing the directives: Electromagnetic compatibility EMC 2004/108/EC.
- Low voltage LVD 2006/95/EC with further amendment. The Directive applies to electrical equipment designed for use with a voltage rating of between 50VAC and as well as 75VDC and 1500VDC.



**WEEE Directive 2002/96/EC**  
**Information on Disposal for Users of Waste Electrical and Electronic Equipment**

This appliance is marked according to the European 1000VAC Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (2002/96/EC) and further amendments. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product, or the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. It shall be handed over to the applicable collection point for used up electrical and electronic equipment for recycling purpose. For more information about recycling of this product, please contact your local authorities, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



**RoHS Directive 2002/95/EC**

Out of concern for human health protection and friendly environment, we assure that our products falling under RoHS Directive regulations, regarding the restriction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, have been designed and manufactured in compliance with the above mentioned regulations. Simultaneously, we claim that our products have been tested and do not contain hazardous substances whose exceeding limits could have negative impact on human health or natural environment.



**Директивы EMC (2004/108/EC) и LVD (2006/95/EC)**  
**Маркировка CE**

Наши изделия произведены в соответствии с требованиями перечисленных ниже директив и национальных нормативов, разработанных на основании данных директив:

Электромагнитная совместимость EMC 2004/108/EC, низкого напряжения 2006/95/EC. Данная директива действует в отношении электрического оборудования, рассчитанного на напряжение в пределах 50 - 1000V AC, а также 75 - 1500V DC.



**Директива WEEE 2002/96/EC**  
**Информация для пользователей, утилизирующих электрическое и электронное оборудование.**

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE, 2002/96/EC) и соответствующими поправками. Проведя должным образом утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить возможные негативные воздействия на окружающую среду и здоровье человека, которые могли бы иметь место в случае неправильной утилизации данного изделия.

Продукт помечен символом, указывающим на то, что он не может быть утилизирован как бытовые отходы. Его необходимо передать в пункт приема отходов электрического и электронного оборудования для дальнейшей переработки.

За получением дополнительной информации относительно переработки данного изделия просим обращаться в местные органы власти, местную службу утилизации или в магазин, где Вы приобрели данное изделие.



**Директива 2002/95/EC RoHS**  
**Информация, касающаяся ограничения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.**

Касательно охраны здоровья человека и безвредности по отношению к окружающей среде, настоящим подтверждаем, что наша продукция подпадает под нормы Директивы RoHS об ограничении по использованию опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, и сконструирована и произведена в соответствии с вышеупомянутыми нормами. Одновременно заявляем о том, что наша продукция прошла испытания и не содержит опасных веществ в количествах, выше предельно допустимых значений, которые способны оказать негативное воздействие на здоровье человека или окружающую среду.



**Směrnice EMC (2004/108/EC) a LVD (2006/95/EC)  
Označení CE**

Naše výrobky splňují požadavky obsažené ve směrniciích a státních předpisech (nařízeních vlády) k směrniciích: Elektromagnetická kompatibilita - EMC 2004/108/ES, Bezpečnost elektrických zařízení nízkého napětí - 2006/95/ES. Tato směrnice se vztahuje na elektrické zařízení určená k použití při nominálním proudu od 50VAC k 1000VAC a také od 75VDC až k 1500VDC.



**Směrnice WEEE 2002/96/ES  
Informace pro uživatele ohledně likvidaci elektrických a elektronických výrobků**

Tento výrobek byl označen dle směrnici WEEE (2002/96/ES) ve znění pozdějších předpisů týkající se likvidace použitých elektrických a elektronických výrobků. Pokud zajistíte použitým výrobkům správnou likvidaci přispějete k snížení rizika negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohly vyskytnout v případě nevhodného zaházení s elektronickým odpadem.

Symbol uvedený na výrobku nebo na příložených k němu dokladech znamená, že náš výrobek nebyl klasifikovaný jako typický domácí odpad. Proto by se mělo použité zařízení odevzdávat ve stanovených sběrnách k likvidaci odbornou firmou. Dodatečné informace ohledně recyklace tohoto výrobku můžete získat na místních úřadech, od orgánů státní správy, v likvidačních podnicích nebo v obchodě kde jste výrobek nakupili.



**Směrnice RoHS 2002/95/EC  
Informace pro uživatele ohledně omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických výrobcích.**

V rámci péče o životní prostředí a lidské zdraví garantujeme, že naše výrobky ke kterým se vztahují zápisy směrnici RoHS ohledně používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických výrobcích, byly navrženy a vyrobené způsobem splňujícím požadavky zmíněné směrnici. Současně vás ujistujeme že naše výrobky byly řádně otestované a neobsahují nebezpečné látky v množstvích mohoucím způsobit nežádoucí vlivy na lidské zdraví nebo životní prostředí.



**Smernice EMC (2004/108/ES) a LVD (2006/95/ES)  
Označenie CE**

Naše výrobky zodpovedajú požiadavkám stanoveným smernicami a národnými predpismi harmonizovanými so smernicami: o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) 2004/108/ES, o nízkom napätí (LVD) 2006/95/ES. Smernica platí pre elektrické zariadenia určené pre použitie pri nominálnom napätí v rozsahu od 50 V AC do 1000 V AC a od 75 V DC do 1500 V DC.



**Smernica OEEZ 2002/96/ES  
Informácia pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení**

Tento výrobok je označený podľa smernice OEEZ (2002/96/ES) v znení neskorších zmien, ktorá sa týka odpadu elektrických a elektronických zariadení. Tým, že zaistíte správnu likvidáciu použitých výrobkov, prispějete k zníženiu rizika negatívneho dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by mohli byť pri nesprávnej likvidácii zariadenia ohrozené.

Symbol nachádzajúci sa na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že tento výrobok nie je klasifikovaný ako domáci odpad. Zariadenie je potrebné odovzdať v zbernom stredisku odpadov za účelom recyklácie. Pre získanie podrobnejších informácií týkajúcich sa likvidácie tohto výrobku je potrebné kontaktovať zástupcu miestnej samosprávy, dodávateľa služieb likvidácie odpadov alebo obchod, kde bol výrobok zakúpený.



**Smernica RoHS 2002/95/ES  
Informácia pre používateľov týkajúca sa obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.**

V záujme ochrany zdravia ľudí a životného prostredia garantujeme, že naše výrobky podliehajúce predpisom smernice RoHS týkajúcej sa používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach boli navrhnuté a vyrobené v súlade s požiadavkami tejto smernice. Súčasne garantujeme, že naše výrobky boli otestované a neobsahujú nebezpečné látky v množstvách, ktoré by mohli nepriaznivo vplyvať na zdravie človeka alebo na životné prostredie.